

МЫ БЛАГОДАРИМ ВАС
ЗА ВЫБОР ИЗДЕЛИЯ
ОТ SWAROVSKI OPTIK.
ЕСЛИ У ВАС ВОЗНИКНУТ
ВОПРОСЫ, ПОЖАЛУЙСТА,
ОБРАЩАЙТЕСЬ К
НАШЕМУ ДИЛЕРУ В
ВАШЕМ РЕГИОНЕ ИЛИ
НЕПОСРЕДСТВЕННО НА
SWAROVSKIOPTIK.COM.

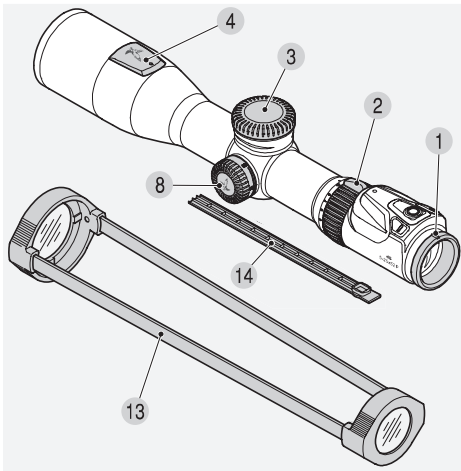
ПОТРАТЬТЕ МИНУТУ. ПОЛУЧИТЕ ГОД

Зарегистрируйтесь на SWAROVSKIOPTIK.COM,
чтобы использовать все преимущества УЧЕТНОЙ
ЗАПИСИ.

- Мы бесплатно продлим гарантию на 1 год.*
- Отслеживайте все ваши устройства SWAROVSKI OPTIK и данные о покупках.
- Если потребуется обслуживание вашего изделия, мы сможем быстро получить ключевую информацию и оказать вам помощь оперативно и эффективно.
- Вы сможете легко создавать заказы на ремонт ваших зарегистрированных изделий.

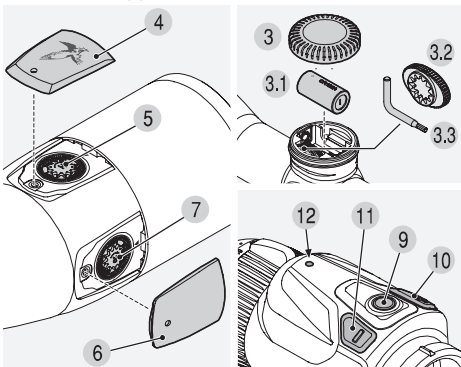
*Если вы зарегистрируете изделие, мы продлим срок его гарантийного обслуживания на 1 год (гарантийный талон будет доступен для загрузки). Расширенная гарантия не распространяется на электронные компоненты.

1. ОБЗОР



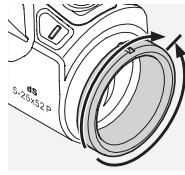
- | | |
|--|---|
| 1 Маховик диоптрийной настройки | 8 Барабанчик для отстройки от параллакса |
| 2 Маховик фокусировки | 9 Кнопка измерений |
| 3 Крышка отсека для батареи | 10 Регулятор яркости подсветки прицела + |
| 3.1 Батарея (CR123A) | 11 Регулятор яркости подсветки прицела - |
| 3.2 Установочный инструмент | 12 СИД Bluetooth®* |
| 3.3 Отвертка Torx | 13 Прозрачные чехлы на прицел |
| 4 Крышка механизма коррекции по высоте | 14 Заглушка для крепежной планки SWAROVSKI OPTIK Rail |
| 5 Коррекция по высоте | |
| 6 Крышка механизма боковой коррекции | |
| 7 Боковая коррекция | |

*Bluetooth является товарным знаком компании Bluetooth SIG, Inc.



2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

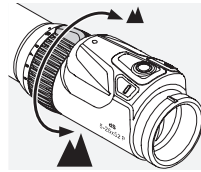
2.1 НАСТРОЙКА РЕЗКОСТИ ИЗОБРАЖЕНИЯ



Индивидуальная настройка резкости прицельной марки выполняется путем обычного поворота маховика диоптрийной настройки.

Сначала поверните маховик диоптрийной настройки влево (против часовой стрелки), затем вправо, пока не будет установлена оптимальная резкость прицельной марки. Если резкость прицельной марки установлена, то и изображение на дисплее тоже будет резким.

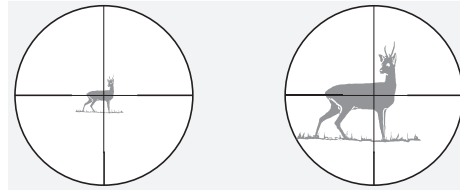
2.2 ИЗМЕНЕНИЕ КРАТНОСТИ УВЕЛИЧЕНИЯ



Путем поворота маховика фокусировки на 180° плавно изменяется кратность увеличения.

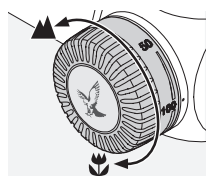
Благодаря наклонной шкале на маховике фокусировки обеспечивается простое и комфортное считывание значений настройки. Для лучшей ориентировки маховик с мягким ребристым покрытием имеет выступ. При изменении увеличения положение точки прицеливания и отметку поправки на ветер изменяется практически одновременно.

2.3 ПРИЦЕЛИВАНИЕ ПРИ РАЗМЕЩЕНИИ СЕТКИ НА ВТОРОМ ПЛАНЕ (УРОВЕНЬ ОКУЛЯРА)



При изменении кратности увеличения прицельная марка не изменяется — увеличивается изображение объекта, а не прицельной марки и дисплея. Даже при большом увеличении цель перекрывается лишь незначительно.

2.4 УПРАВЛЕНИЕ БАРАБАНЧИКОМ ДЛЯ ОТСТРОЙКИ ОТ ПАРАЛЛАКСА

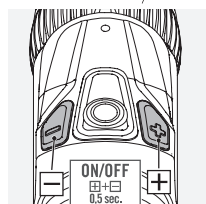


С помощью барабанчика прицельная марка оптимально фокусируется на объект на любом удалении, при этом исключается погрешность вследствие параллакса.

Барабанчик отстройки от параллакса можно установить в положение от 50 м до бесконечности. Установите максимальную кратность увеличения и вращайте барабанчик для отстройки от параллакса до получения максимально четкого изображения. Теперь переведите глаз из стороны в сторону в зоне выходного зрачка. Если прицельная марка уходит от цели, выполните повторную отстройку от параллакса так, чтобы прицельная марка больше не смещалась относительно цели.

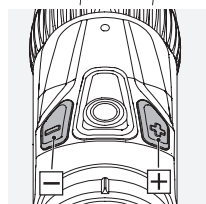
2.5 УПРАВЛЕНИЕ ПОДСВЕТКОЙ ПРИЦЕЛЬНОЙ МАРКИ

1. Кнопка вкл./выкл.



Для включения подсветки прицельной марки (прицельной марки ночного видения) одновременно нажмите кнопку «плюс» и «минус» и удерживайте их нажатыми в течение полсекунды. Или же можно удерживать в течение полсекунды только кнопку «плюс» либо только кнопку «минус».

2. Настройка яркости подсветки



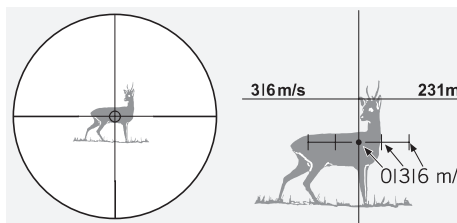
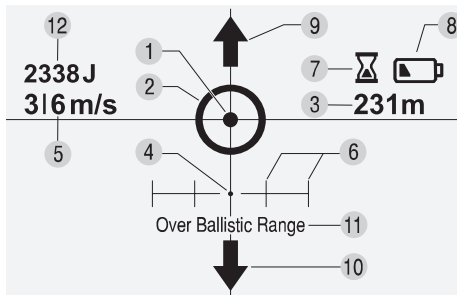
После включения подсветки прицельной марки можно настроить яркость с помощью кнопок «+/-», а также выбрать режим подсветки из 64 доступных уровней яркости. Для быстрой настройки оптимальной яркости можно удерживать кнопку нажатой (длительный импульс), точная настройка осуществляется кратким нажатием кнопки (единичный импульс).

3. Выключение

Для выключения подсветки прицельной марки

удерживайте кнопки «плюс» и «минус» в течение одной секунды. Через 40, 60 или 80 секунд (промежуток времени можно предварительно установить в приложении) подсветка прицельной марки выключается автоматически.

2.6 ИЗОБРАЖЕНИЕ ДИСПЛЕЯ С ФУНКЦИЯМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМИ



1 Подсветка прицельной марки

2 Прицельная марка для измерения дальности
При нажатии кнопки измерений появляется световое пятно и прицельная марка для измерения дальности (см. п. 2.7 «Измерение расстояния до объекта и коррекция точки прицеливания»).

3 Расстояние до объекта

Точно измеренное расстояние до объекта можно задать в приложении, в метрах или ярдах.

4 Скорректированная точка прицеливания

Измерение описано в п. 2.7 «Измерение расстояния до объекта и коррекция точки прицеливания».

5 Сила ветра

В приложении можно выбрать одно из двух значений силы ветра, а также выражение данных в метрической или имперской системе мер.

6 Отметки поправки на ветер

Расстояния до ветровых марок определяются удалением и баллистическими данными комбинации оружие-боеприпасы. Их можно индивидуально выбрать в приложении. При слишком большом сносе ветром отметки поправки на ветер могут находиться за пределами дисплея. В этом случае на дисплее они не видны. Если снос ветром незначительный и отметки поправки на ветер вследствие этого располагаются слишком близко друг к другу, они также не отображаются. В каждом случае значение, которое не отображается на дисплее, заменяется на «-».

7 Предупреждение о прерывании работы

За 10 секунд до выключения дисплея (настройку см. в п. 2.9 «Функция автоматического отключения») появляется символ песочных часов.

8 Предупреждение о замене батареи

При появлении символа батареи ее необходимо как можно быстрее заменить, поскольку, начиная с этого момента, можно выполнить всего 100 измерений. Конечно, использовать dS только с физической прицельной маркой можно в любой момент.

9 и 10 Стрелка вверх/вниз

Точка прицеливания находится выше или ниже дисплея. Если уменьшить увеличение, точка прицеливания снова будет видна.

11 Превышение баллистической дальности

Точку прицеливания нельзя рассчитать по следующим причинам: измеряемое расстояние > 1024 м, угол > 45° до 600 м, угол > 30° в диапазоне от 600 до 1024 м.

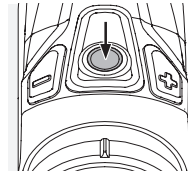
12 Убойное действие пули (опционально)

Энергия удара автоматически рассчитывается в зависимости от измеренного расстояния и баллистических данных и указывается в джоулях, в приложении можно включить или выключить индикацию на дисплее, также можно переключиться с метрической на имперскую систему мер.

Примечание:

Как правило, в приложении можно настроить различные параметры и выполнить переключения (например, установить ярды или метры, отметку поправки на ветер, убойное действие пули, выбрать отображаемые элементы, длительность отображения и т. д.).

2.7 ИЗМЕРЕНИЕ РАССТОЯНИЯ ДО ОБЪЕКТА И КОРРЕКЦИЯ ТОЧКИ ПРИЦЕЛИВАНИЯ



При нажатии кнопки измерений появляется подсвеченное кольцо и прицельная марка для измерения дальности, а также активируется функция измерения.

Если отпустить кнопку измерений, выполняется измерение и появляется точка прицеливания, которая рассчитывается на основании введенных вами данных. Измерительная марка — это центральная точка прицеливания физической прицельной марки.

Прибор выполняет точный расчет расстояния и автоматически сразу же показывает точную точку прицеливания с учетом установленного увеличения, давления воздуха, температуры и угла.

2.8 ИНДИКАЦИЯ ПРИ НЕПРАВИЛЬНОМ ИЗМЕРЕНИИ

Индикация «----» при измерении расстояния означает, что превышен диапазон измерения или коэффициент отражения объекта недостаточный.

2.9 ДАЛЬНОСТЬ ДЕЙСТВИЯ

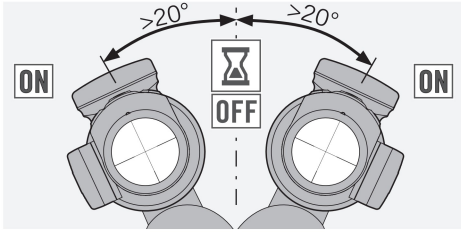
Максимальная дальность измерения зависит от следующих факторов:

	ДАЛЬНОСТЬ БОЛЬШЕ	ДАЛЬНОСТЬ МЕНЬШЕ
Цвет объекта прицеливания	Светлый	Темный
Поверхность	Блестящая	Матовая
Угол по отношению к объекту прицеливания	Прямой	Острый
Размер объекта	Большой	Маленький
Солнечный свет	Слабый (облачно)	Сильный (солнечно)
Атмосферные условия	Ясно	Туманно
Структура объекта	Однородная (стена дома)	Неоднородная (куст, дерево)

Примечание:

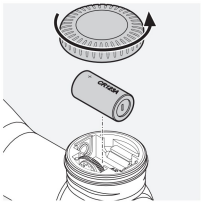
Компания SWAROVSKI OPTIK не несет никакой ответственности за возможное ухудшение работы или повреждение других приборов (например, прибора ночного видения) в результате использования лазера в прицеле dS.

2.10 ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ



Через 40, 60 или 80 секунд (период времени можно предварительно задать в приложении) подсветка прицельной марки и дисплей выключаются. За 10 секунд до этого появляется символ предупреждения. Чтобы увеличить продолжительность индикации дисплея, необходимо нажать кнопку «+» либо «-» или наклонить dS вправо или влево как минимум на 20 градусов. Если дисплей выключился, для выполнения нового измерения следует его активировать, нажав кнопку измерений.

2.11 ЗАМЕНА БАТАРЕИ



- Отключите подсветку прицельной марки.
- Отвинтите крышку отсека для батареи против часовой стрелки.
- Выньте использованную батарею.
- При установке новой батареи (типа CR123A)

убедитесь, что сторона, обозначенная знаком «+», находится в правильном положении (см. маркировку на приборе).

Предупреждение: Не допускается применение перезарядных аккумуляторов!

- Установите крышку отсека для батареи и затем привинтите ее по часовой стрелке.

Батареи



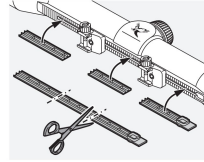
Запрещается выбрасывать батареи вместе с бытовыми отходами; по закону использованные батареи необходимо возвращать. После использования батареи можно бесплатно сдать (например, в торговых точках или в коммунальных пунктах сбора вторсырья). На

батареях изображен символ перечеркнутого мусоросборника. Вместе с нами защищайте природу от неблагоприятного воздействия.

2.12 СРОК СЛУЖБЫ БАТАРЕИ

См. прилагаемую спецификацию!

2.13 ЗАГЛУШКА ДЛЯ КРЕПЕЖНОЙ ПЛАНКИ SWAROVSKI OPTIK RAIL (ТОЛЬКО ДЛЯ ПРИЦЕЛОВ ВЕРСИИ SR)



Предлагаемую заглушку можно использовать для защиты открытых областей крепежной планки. Ее можно отрезать до требуемого размера и вдавить пальцами в крепежную планку.

3. ПРИСТРЕЛКА ПРИЦЕЛА

3.1 ОСНОВНАЯ НАСТРОЙКА

Рекомендуется выполнять привязку к цели оптического прицела и установку его на оружие в специализированной мастерской. Прицельная марка в оптике при поступлении в продажу установлена в середине диапазона поправок.

Примечание:

При установке оптического прицела на оружие убедитесь, что учтено указанное фокусное расстояние (см. спецификацию).

3.2 «ПРИВЯЗКА» ОПТИЧЕСКОГО ПРИЦЕЛА К ОРУЖИЮ

Если точка прицеливания смещена относительно точки попадания, можно внести несложные поправки, выполнив коррекцию прицела по высоте или, соответственно, боковую коррекцию, добываясь точности настройки. Центр прицельной марки находится всегда в центре по отношению к краю поля зрения.

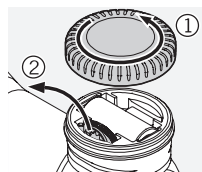
3.3 ПОДГОТОВКА К ПРИСТРЕЛКЕ ПРИЦЕЛА

Прежде чем пристреливать прицел, убедитесь, что выполнены следующие настройки:

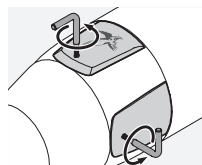
- диоптрическая настройка
- сильное увеличение
- параллакс

В кармашке руководства по эксплуатации находится листок с техническими параметрами и паспорт пристрелки. Заполненный соответствующим образом бланк поможет вам правильно перенести в приложение ваши личные данные в отношении оружия, боеприпасов и т. д. Для точной работы dS необходимы точно определенные вами значения. Для точного отображения точки прицеливания рекомендуем измерить фактическую скорость выхода пули из ствола при использовании нужного боекомплекта.

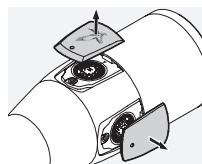
3.4 КОРРЕКЦИЯ ПО ВЫСОТЕ И БОКОВАЯ КОРРЕКЦИЯ



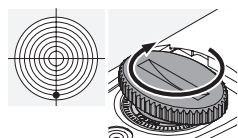
1. Откройте крышку отсека для батареи и выньте отвертку Torx и установочный инструмент.



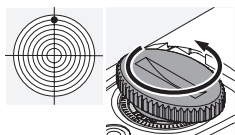
2. Крышки механизмов коррекции по высоте и боковой коррекции отвинтите с помощью прилагаемой отвертки Torx (TX 6). После этого при открытых крышках с помощью установочного инструмента выполните коррекцию по высоте и боковую коррекцию.



3. Коррекция по высоте: установочным инструментом поверните в центре механизма коррекции по высоте...

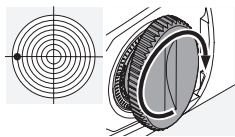


a) ... по часовой стрелке, если точка попадания располагается ниже, или

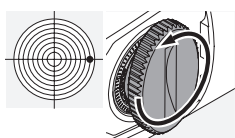


b) ... против часовой стрелки, если точка попадания располагается выше (1/4 угловой минуты на шаг; 7 мм на 100 м).

4. Боковая коррекция: установочным инструментом поверните в центре механизма боковой коррекции...



a) ... по часовой стрелке, если точка попадания располагается левее, или

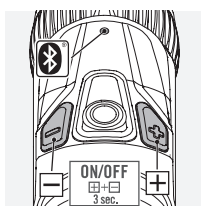


b) ... против часовой стрелки, если точка попадания располагается правее (1/4 угловой минуты на шаг; 7 мм на 100 м).

5. Затем с помощью отвертки Torx снова привинтите надетые крышки и уложите отвертку и установочный инструмент в верхний барабанчик.

Значение шага коррекции указано в технических характеристиках или определяется по разметке шкалы коррекции по вертикали или горизонтали прицела.

3.5 КОНФИГУРАЦИЯ ОПТИЧЕСКОГО ПРИЦЕЛА С ПОМОЩЬЮ ПРИЛОЖЕНИЯ



1. Установите приложение с конфигуратором dS на свой смартфон/планшет (с ОС Android или iOS).

2. Активируйте Bluetooth® на смартфоне и на dS. Для этого на оптическом прицеле удерживайте одновременно в течение 3 секунд кнопки «+» и «-», пока не начнет мигать СИД.

3. Через Bluetooth® соедините между собой смартфон и dS. Для этого используйте серийный номер, указанный на нижней стороне окуляра. После установления соединения загорится СИД.
4. Правильно внесите в приложение значения, определенные в процессе пристрелки и записанные в листке с техническими параметрами.
5. Затем перенесите данные в dS.
6. Чтобы отключить соединение Bluetooth®, удерживайте одновременно на dS кнопки «+» и «-» еще 3 секунды.

Примечание:

Компания SWAROVSKI OPTIK не несет никакой ответственности за правильность данных калибра, которые указываются в приложении, каждый клиент несет персональную ответственность за их проверку.

3.6 ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО МОНТАЖУ ОПТИЧЕСКИХ ПРИЦЕЛОВ

На сегодняшний день представлен широкий выбор усовершенствованных конструкций креплений, позволяющих надежно крепить прицелы на оружии. Необходимая устойчивость и точность установки обеспечивается с помощью подходящего инструмента и при определенной сноровке. Внимательно изучите указания по монтажу, предоставленные конкретным изготовителем. Там приведена подробная информация о подходящих инструментах, а также полезные советы по оптимальной сборке.

Вот несколько примеров:

- В зависимости от типа крепления (ознакомьтесь с конкретными указаниями изготовителя), когда прилаживается база крепления, лучше удалить поверхностный слой краски с контактных поверхностей, затем обезжирить их и перед окончательным привинчиванием контактных поверхностей промазать их подходящим клеем.
- При необходимости можно подрегулировать кольца, чтобы максимально точно выровнять трубчатую часть, например, путем притирки колец.

- Кроме того, необходимо обезжирить поверхности прижима и внутренние стороны колец, а также нанести необходимое количество клея хотя бы на нижние половины колец для обеспечения максимальной устойчивости при стрельбе.

- Необходимо особенно аккуратно отрегулировать прицельную марку.

- Фокусное расстояние:

Соответствующее фокусное расстояние для конкретного прицела можно узнать в разделе, где содержится техническая информация. Индивидуальные настройки позволяют установить оптимальное поле зрения и выбрать удобное положение при стрельбе.

- Момент затяжки:

Винты колец с обеих сторон необходимо затягивать с моментом затяжки **максимум 200 Нсм**. Благодаря этому трубчатые оболочки чрезмерно не сдавливаются, монтаж производится правильно и без пережима. Для контроля момента затяжки рекомендуется использовать динамометрический ключ. Нижние половины колец нужно состыковать, ни в коем случае нельзя вместо этого просто сжимать кольца. Эта операция очень важна!

Используя подходящие инструменты, прилагая нужное усилие и точно соблюдая указания изготовителя, можно добиться того, что прицел потребует минимальной коррекции при фокусировке перед выстрелом. Используя отдельные составные элементы, добейтесь максимально возможной точности выбранной комбинации оружия, крепления и прицела.

Компания SWAROVSKI OPTIK не дает гарантии в отношении точности, актуальности и полноты содержимого данной страницы.

3.7 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Дополнительная информация и советы приведены здесь:
SWAROVSKIOPTIK.COM

Информация по совместимости приведена здесь:
http://docs.swarovskioptik.com/ds_compliance.pdf



Конфигуратор dS для смартфона/планшета можно найти в App Store или Google Play.

4. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

4.1 ЧИСТЯЩАЯ САЛФЕТКА

Специальная салфетка из микрофибры предназначена для ухода даже за самыми чувствительными стеклами. Она подходит для объективов, окуляров и для очков. Салфетка должна быть чистой, иначе загрязнения на ее поверхности могут стать причиной повреждения линз. Если салфетка испачкана, ее можно постирать в теплом мыльном растворе и затем высушить на воздухе. Применяйте салфетку только для ухода за стеклами в оптических приборах!

4.2 ЧИСТКА

Конструкция всех элементов и поверхностей изделия обеспечивает легкий уход. Благодаря защите от налипания грязи, которую обеспечивает специальное покрытие наружных поверхностей SWAROCLEAN, чистить объектив и окуляр гораздо легче, прежде всего при удалении сухих минеральных остатков (например, высохших капель воды), защитных средств от насекомых и древесной смолы.

Для сохранения оптических свойств оптического прицела в течение продолжительного времени поддерживайте поверхности оптических элементов в чистоте, не допускайте попадания на них жиров и масел.

При загрязнении линз необходимо сначала удалить крупные частицы с помощью специальной кисточки. Для более тщательной очистки рекомендуется слегка подышать на стекло, а затем протереть его чистящей салфеткой. Загрязнения на металлической части корпуса также рекомендуется удалять с помощью влажной мягкой ткани.

4.3 ХРАНЕНИЕ

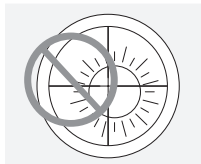
Хранить оптический прицел рекомендуется в проветриваемом и темном месте. При попадании влаги на корпус прицел необходимо высушить.

5. ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

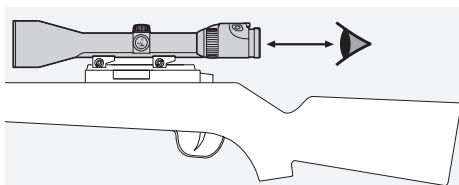
5.1 БЕЗОПАСНОСТЬ ЛАЗЕРА

Прибор соответствует требованиям предписаний для лазеров класса 1 действующих стандартов EN 60825-1, или IEC 60825-1, или FDA21CFR 1040.10 и 1040.11, за исключением отклонений, указанных в Laser Mitteilung № 50. В соответствии с этими документами прибор безопасен для глаз и может устанавливаться любым образом, однако его нельзя направлять прямо на людей.

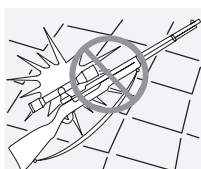
5.2 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ



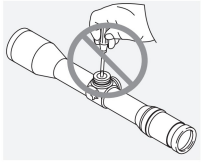
Запрещается направлять прицел на солнце! Это может причинить вред зрению! Без необходимости не оставляйте прицел на солнце на долгое время. Ни в коем случае не направляйте прибор на людей, находящихся от вас на небольшом расстоянии.



При использовании установленного на оружие прицела соблюдайте заданное расстояние между прицелом и глазом (данные в спецификации).



Оберегайте прицел от ударов.



Ремонт и обслуживание должны осуществлять только либо SWAROVSKI OPTIK, г. Абсам (Австрия), либо SWAROVSKI OPTIK, Северная Америка. Любые работы неуполномоченной стороной приводят к потере гарантии.

5.3 ГЕРМЕТИЧНОСТЬ

В прицелах нашего производства используются высококачественные герметизирующие элементы, они не теряют герметичность при давлении в 0,4 бар или на глубине до 4 м. Бережно обращайтесь с оптическим прицелом при выполнении коррекции. Герметизирующий винт, расположенный на нижней стороне оптического прицела, закрывает отверстие для наполнения внутреннего пространства прицела инертным газом. Не откручивайте этот герметизирующий винт!

5.4 СОВМЕСТИМОСТИ

Информация по совместимости приведена здесь: http://swarovs.ki/ds_compliance

WEEE/ElektroG



Этот символ указывает на то, что в соответствии с директивой WEEE (директивой ЕС об утилизации отслужившего электрического и электронного оборудования) и национальным законодательством данное изделие нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Данное изделие следует сдавать в специальный пункт сбора отходов. Информацию о пунктах сбора отслужившего оборудования можно получить в ответственных коммунальных учреждениях или в авторизованном пункте утилизации электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует защите окружающей среды и снизит возможный экологический ущерб и вред для здоровья людей, который может возникнуть при неправильном обращении с изделием.

Все указанные спецификации являются типичными значениями. Мы оставляем за собой право вносить изменения, касающиеся конструкции и поставки изделий. Мы не несем ответственности за ошибки печати.

Изображение прицельной марки является схематичным. Подробное описание правильных показаний приведено на SUBTENSIONS.SWAROVSKIOPTIK.COM.

DZIĘKUJEMY ZA
WYBÓR PRODUKTU
SWAROVSKI OPTIK.
JEŚLI MASZ JAKIEŚ
PYTANIA, SKONTAKTUJ SIĘ
ZE SWOIM DEALEREM LUB
BEZPOŚREDNIO Z NAMI:
SWAROVSKIOPTIK.COM.